

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Andador rollator CALETA



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 17 de julio de 2024

Last revision: July 17th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones para conocer bien u nuevo rollator antes de utilizarlo. El rollator lo utilizan personas que necesitan apoyo al caminar por falta de equilibrio, incapacidad o durante un postoperatorio. Estos modelos soportan un peso de hasta 100kg.

1. INSTRUCCIONES DE USO

1. Para activar los frenos presione el manillar hacia arriba.
2. Coloque ambos pies juntos en medio del arco del rollator.
3. Desactive los frenos levantando los manillares de los frenos.
4. Agarre ambos manillares del rollator.
5. Mueva el rollator hacia adelante a una distancia que le resulte cómoda.
6. Avance hacia el interior del marco del rollator con su pierna más debilitada.
7. Avance con la pierna más ágil mientras se apoya en los manillares. Ambos pies deben estar entre las ruedas del rollator. Continúe caminando repitiendo los pasos 5 y 7.

2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Mantenga siempre una parte de su cuerpo, como por ejemplo los dedos de los pies, dentro de la estructura del rollator.
- Cuando se ponga de pie después de estar sentado, empújese desde el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator.
- Dé pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator. Evite girar su cuerpo hacia el lado contrario del rollator.
- El rollator debe ser frenado si está sentado. No lo utilice como silla de ruedas. Sólo sirve para descansar temporalmente mientras está frenado.
- No aplique fuerza sólo en un lado o el rollator se volcará.
- No suba o baje escaleras ni escalones con el andador.
- Durante el uso, no ajusta el andador. El montaje y desmontaje del rollator debe hacerse sólo cuando el rollator no esté en uso.
- No camine por las escaleras mecánicas con un rollator.
- No cambie la dirección del rollator de forma repentina cuando utilice el andador en pendiente.
- Debe utilizarse en calles llanas. No lo use en calles con baches. Evite golpear el rollator con obstáculos.
- No camine con un rollator cuesta arriba con una inclinación de más de 7 grados. No camine con un rollator cuesta abajo con un declive de más de 15 grados. Al caminar cuesta arriba o cuesta abajo, la inclinación lateral o el declive de la pendiente no deben superar los 3,5 grados.
- Limpie el rollator regularmente con un paño limpio y seco.

3. INDICACIONES

- Está diseñado para ayudar a caminar a los ancianos, los discapacitados y las personas con problemas para caminar.
- Asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo antes de utilizarlo.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

Please read these instructions carefully so that you are familiar with your new rollator before use. The rollator is used by people who need support when walking due to lack of balance, disability or during a post-operative period. These models can support a weight of up to 100kg.

1. INSTRUCTIONS FOR USE

1. To activate the brakes, press the handlebars upwards.
2. Place both feet together in the middle of the rollator arch.
3. Disengage the brakes by lifting the brake levers.
4. Grip both handlebars of the rollator.
5. Move the rollator forward to a distance that is comfortable for you.
6. Advance towards the inside of the rollator frame with your weaker leg.
7. Move forward with the more agile leg while leaning on the handlebars. Both feet should be between the rollator wheels. Continue walking repeating steps 5 and 7.

2. TIPS AND PRECAUTIONS

- Always keep a part of your body, such as your toes, inside the rollator frame.
- When standing up from a seated position, push yourself up from the seat instead of pulling on the handlebars of the rollator.
- Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator. Avoid turning your body to the opposite side of the rollator.
- The rollator must be braked when seated. Do not use it as a wheelchair. It can only be used as a temporary rest while being braked.
- Do not apply force on one side only or the rollator will tip over.
- Do not walk up or down stairs or steps with the walker.
- During use, do not adjust the rollator. Assembly and disassembly of the rollator should only be done when the rollator is not in use.
- Do not walk on escalators with a rollator.
- Do not change the direction of the rollator suddenly when using the rollator on a slope.
- Must be used on level roads. Do not use on bumpy roads. Avoid hitting the rollator against obstacles.
- Do not walk a rollator uphill with a slope of more than 7 degrees. Do not walk a rollator downhill with a slope steeper than 15 degrees. When walking uphill or downhill, the lateral inclination or slope gradient must not exceed 3.5 degrees.
- Clean the rollator regularly with a clean, dry cloth.

3. INDICATIONS

- It is designed to help the elderly, the disabled and people with walking problems to walk.
- Make sure that all parts are tight and that all four wheels are in contact with the ground before use.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Veuillez lire attentivement ces instructions afin de vous familiariser avec votre nouveau rollator avant de l'utiliser. Le rollator est utilisé par les personnes qui ont besoin d'une aide à la marche en raison d'un manque d'équilibre, d'un handicap ou d'une période post-opératoire. Ces modèles peuvent supporter un poids allant jusqu'à 100 kg.

1. MODE D'EMPLOI

1. Pour activer les freins, appuyez sur le guidon vers le haut.
2. Placez les deux pieds ensemble au milieu de l'arche du rollator.
3. Désengagez les freins en soulevant les leviers de frein.
4. Saisissez les deux poignées du rollator.
5. Avancez le déambulateur jusqu'à une distance confortable pour vous.
6. Avancez vers l'intérieur du cadre du rollator avec votre jambe la plus faible.
7. Avancez avec la jambe la plus agile en vous appuyant sur le guidon. Les deux pieds doivent se trouver entre les roues du rollator. Continuez à marcher en répétant les étapes 5 et 7.

2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Gardez toujours une partie de votre corps, comme vos orteils, à l'intérieur du châssis du rollator.
- Lorsque vous vous relevez d'une position assise, poussez-vous depuis le siège au lieu de tirer sur le guidon du déambulateur.
- Faites de petits pas pour vous tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator. Évitez de tourner votre corps vers le côté opposé du rollator.
- Le rollator doit être freiné en position assise. Ne l'utilisez pas comme un fauteuil roulant. Il ne peut être utilisé que comme un appui temporaire pendant qu'il est freiné.
- Ne forcez pas d'un seul côté, sinon le rollator basculera.
- Ne montez pas et ne descendez pas les escaliers ou les marches avec le déambulateur.
- Pendant l'utilisation, ne réglez pas le rollator. Le montage et le démontage du rollator ne doivent être effectués que lorsque le rollator n'est pas utilisé.
- Ne pas emprunter les escaliers roulants avec un déambulateur.
- Ne changez pas brusquement la direction du déambulateur lorsque vous l'utilisez sur une pente.
- Doit être utilisé sur des routes planes. Ne pas utiliser sur des routes cahoteuses. Éviter de heurter le déambulateur contre des obstacles.
- Ne marchez pas avec un déambulateur dans une montée dont la pente est supérieure à 7 degrés. Ne marchez pas avec un déambulateur en descente si la pente est supérieure à 15 degrés. Lors de la marche en montée ou en descente, l'inclinaison latérale ou la pente ne doit pas dépasser 3,5 degrés.
- Nettoyez régulièrement le rollator avec un chiffon propre et sec.

3. INDICATIONS

- Il est conçu pour aider les personnes âgées, les personnes handicapées et les personnes ayant des problèmes de marche à marcher.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et que les quatre roues sont en contact avec le sol avant d'utiliser le véhicule.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per familiarizzare con il nuovo rollator prima dell'uso. Il rollator viene utilizzato da persone che hanno bisogno di un supporto per camminare a causa di mancanza di equilibrio, disabilità o durante un periodo post-operatorio. Questi modelli possono sostenere un peso fino a 100 kg.

1. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per attivare i freni, premere il manubrio verso l'alto.
2. Posizionare entrambi i piedi insieme al centro dell'arco del rollator.
3. Disinnestare i freni sollevando le leve dei freni.
4. Afferrare entrambi i manubri del rollator.
5. Spostate il rollator in avanti a una distanza comoda per voi.
6. Avanzare verso l'interno del telaio del rollator con la gamba più debole.
7. Avanzare con la gamba più agile appoggiandosi al manubrio. Entrambi i piedi devono trovarsi tra le ruote del rollator. Continuare a camminare ripetendo i passi 5 e 7.

2. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Tenere sempre una parte del corpo, come le dita dei piedi, all'interno del telaio del rollator.
- Quando ci si alza da una posizione seduta, spingersi dal sedile invece di tirare il manubrio del rollator.
- Eseguire passi brevi per girare e mantenere i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator. Evitare di girare il corpo verso il lato opposto del rollator.
- Il rollator deve essere frenato quando si è seduti. Non utilizzarlo come sedia a rotelle. Può essere utilizzato solo come appoggio temporaneo durante la frenata.
- Non applicare la forza solo su un lato, altrimenti il rollator si ribalta.
- Non salire o scendere le scale o i gradini con il deambulatore.
- Durante l'uso, non regolare il rollator. Il montaggio e lo smontaggio del rollator devono essere effettuati solo quando il rollator non è in uso.
- Non camminare sulle scale mobili con un rollator.
- Non cambiare improvvisamente la direzione del rollator quando lo si usa in pendenza.
- Deve essere utilizzato su strade pianeggianti. Non utilizzare su strade dissestate. Evitare di urtare il rollator contro gli ostacoli.
- Non camminare con un rollator in salita con una pendenza superiore a 7 gradi. Non camminare con un rollator in discesa con una pendenza superiore a 15 gradi. Quando si cammina in salita o in discesa, l'inclinazione laterale o la pendenza non deve superare i 3,5 gradi.
- Pulire regolarmente il rollator con un panno pulito e asciutto.

3. INDICAZIONI

- È stato progettato per aiutare anziani, disabili e persone con problemi di deambulazione a camminare.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutte le parti siano ben salde e che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie mit Ihrem neuen Rollator vertraut sind, bevor Sie ihn benutzen. Der Rollator wird von Personen benutzt, die aufgrund von Gleichgewichtsstörungen, Behinderungen oder nach einer Operation Unterstützung beim Gehen benötigen. Diese Modelle können ein Gewicht von bis zu 100 kg tragen.

1. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Um die Bremsen zu aktivieren, drücken Sie den Lenker nach oben.
2. Stellen Sie beide Füße zusammen in der Mitte des Rollatorbogens auf.
3. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie die Bremshebel anheben.
4. Greifen Sie beide Lenker des Rollators.
5. Schieben Sie den Rollator in einem für Sie angenehmen Abstand nach vorne.
6. Bewegen Sie sich mit dem schwächeren Bein auf die Innenseite des Rollatorrahmens zu.
7. Bewegen Sie sich mit dem beweglicheren Bein vorwärts, während Sie sich auf den Lenker stützen. Beide Füße sollten sich zwischen den Rädern des Rollators befinden. Gehen Sie weiter und wiederholen Sie die Schritte 5 und 7.

2. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Halten Sie immer einen Teil Ihres Körpers, z. B. Ihre Zehen, innerhalb des Rollatorrahmens.
- Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, drücken Sie sich vom Sitz hoch, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen.
- Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zum vorderen Holm des Rollators. Vermeiden Sie es, Ihren Körper auf die andere Seite des Rollators zu drehen.
- Der Rollator muss im Sitzen gebremst werden. Er darf nicht als Rollstuhl verwendet werden. Er kann nur als vorübergehende Stütze verwendet werden, während er gebremst wird.
- Üben Sie nicht nur auf einer Seite Kraft aus, sonst kippt der Rollator um.
- Gehen Sie mit der Gehhilfe keine Treppen oder Stufen hinauf oder hinunter.
- Während des Gebrauchs darf der Rollator nicht verstellt werden. Die Montage und Demontage des Rollators sollte nur erfolgen, wenn der Rollator nicht in Gebrauch ist.
- Gehen Sie nicht mit einem Rollator auf Rolltreppen.
- Ändern Sie nicht plötzlich die Richtung des Rollators, wenn Sie ihn an einem Hang benutzen.
- Muss auf ebenen Straßen verwendet werden. Nicht auf holprigen Straßen verwenden. Vermeiden Sie es, mit dem Rollator gegen Hindernisse zu stoßen.
- Gehen Sie nicht mit einem Rollator bergauf, wenn die Neigung mehr als 7 Grad beträgt. Gehen Sie mit einem Rollator nicht bergab, wenn die Neigung mehr als 15 Grad beträgt. Wenn Sie bergauf oder bergab gehen, darf die seitliche Neigung oder das Gefälle nicht mehr als 3,5 Grad betragen.
- Reinigen Sie den Rollator regelmäßig mit einem sauberen, trockenen Tuch.

3. INDIKATIONEN

- Er wurde entwickelt, um älteren Menschen, Behinderten und Menschen mit Gehproblemen das Gehen zu erleichtern.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Teile fest sitzen und alle vier Räder den Boden berühren.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou ao doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o seu novo andarilho antes de o utilizar. O andarilho é utilizado por pessoas que necessitam de apoio para caminhar devido a falta de equilíbrio, deficiência ou durante um período pós-operatório. Estes modelos podem suportar um peso até 100 kg.

1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Para ativar os travões, pressione o guiador para cima.
2. Colocar os dois pés juntos no meio do arco do andarilho.
3. Desengatar os travões, levantando as alavancas dos travões.
4. Agarrar em ambos os guiadores do andarilho.
5. Desloque o andarilho para a frente até uma distância que seja confortável para si.
6. Avance para o interior da estrutura do andarilho com a perna mais fraca.
7. Avançar com a perna mais ágil enquanto se apoia no guiador. Ambos os pés devem estar entre as rodas do andarilho. Continuar a andar repetindo os passos 5 e 7.

2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Mantenha sempre uma parte do seu corpo, como os dedos dos pés, dentro da estrutura do andarilho.
- Quando se levantar de uma posição sentada, empurre-se para cima a partir do assento em vez de puxar o guiador do andarilho.
- Dê passos curtos para se virar e mantenha as ancas paralelas à barra frontal do andarilho. Evite virar o corpo para o lado oposto do andarilho.
- O andarilho deve ser travado quando se está sentado. Não o utilizar como cadeira de rodas. Só pode ser utilizado como descanso temporário enquanto estiver a ser travado.
- Não aplicar força apenas de um lado, caso contrário o andarilho tomba.
- Não subir ou descer escadas ou degraus com o andarilho.
- Durante a utilização, não ajustar o rollator. A montagem e a desmontagem do rollator só devem ser efectuadas quando o rollator não estiver a ser utilizado.
- Não andar nas escadas rolantes com um andarilho.
- Não mudar repentinamente a direção do rollator quando este for utilizado num declive.
- Deve ser utilizado em estradas planas. Não utilizar em estradas esburacadas. Evitar bater o rollator contra obstáculos.
- Não desloque o rollator numa subida com uma inclinação superior a 7 graus. Não desça um rollator com uma inclinação superior a 15 graus. Ao andar para cima ou para baixo, a inclinação lateral ou o declive não deve exceder 3,5 graus.
- Limpar regularmente o andarilho com um pano limpo e seco.

3. INDICAÇÕES

- Foi concebido para ajudar os idosos, os deficientes e as pessoas com problemas de locomoção a andar.
- Certifique-se de que todas as peças estão apertadas e de que as quatro rodas estão em contacto com o solo antes de as utilizar.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door zodat u voor gebruik vertrouwd bent met uw nieuwe rollator. De rollator wordt gebruikt door mensen die ondersteuning nodig hebben bij het lopen vanwege een gebrek aan evenwicht, een handicap of tijdens een postoperatieve periode. Deze modellen kunnen een gewicht tot 100kg dragen.

1. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Druk het stuur omhoog om de remmen te activeren.
2. Plaats beide voeten samen in het midden van de rollatorboog.
3. Schakel de remmen uit door de remhendels op te tillen.
4. Pak beide handgrepen van de rollator vast.
5. Beweeg de rollator naar voren tot een afstand die voor jou comfortabel is.
6. Ga met je zwakkere been naar de binnenkant van het rollatorframe.
7. Beweeg naar voren met het meest behendige been terwijl u op het stuur leunt. Beide voeten moeten tussen de rollatorwielen staan. Blijf stappen 5 en 7 herhalen.

2. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Houd altijd een deel van uw lichaam, zoals uw tenen, binnen het frame van de rollator.
- Wanneer u opstaat vanuit een zittende positie, duw uzelf dan omhoog vanaf de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken.
- Neem korte stappen om te draaien en houd uw heupen parallel aan de voorste stang van de rollator. Draai uw lichaam niet naar de andere kant van de rollator.
- De rollator moet geremd worden wanneer u zit. Gebruik hem niet als rolstoel. Hij kan alleen gebruikt worden als tijdelijke steun tijdens het remmen.
- Oefen niet slechts aan één kant kracht uit, anders kantelt de rollator.
- Loop geen trappen op of af met het looprek.
- Verstel de rollator niet tijdens het gebruik. Montage en demontage van de rollator mag alleen gedaan worden wanneer de rollator niet in gebruik is.
- Loop niet op roltrappen met een rollator.
- Verander de richting van de rollator niet plotseling wanneer u de rollator op een helling gebruikt.
- Moet worden gebruikt op vlakke wegen. Niet gebruiken op hobbelige wegen. Vermijd dat de rollator tegen obstakels botst.
- Loop niet met een rollator bergop met een helling van meer dan 7 graden. Loop niet met een rollator bergafwaarts met een helling van meer dan 15 graden. Wanneer u bergop of bergaf loopt, mag de zijwaartse helling of hellingsgradiënt niet meer dan 3,5 graden zijn.
- Maak de rollator regelmatig schoon met een schone, droge doek.

3. INDICATIES

- Het is ontworpen om ouderen, gehandicapten en mensen met loopproblemen te helpen lopen.
- Controleer voor gebruik of alle onderdelen goed vastzitten en of alle vier de wielen contact maken met de grond.

NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Läs denna bruksanvisning noggrant så att du känner till din nya rollator innan du börjar använda den. Rollatorn används av personer som behöver stöd vid gång på grund av bristande balans, funktionshinder eller under en postoperativ period. Dessa modeller kan stödja en vikt på upp till 100 kg.

1. INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1. För att aktivera bromsarna, tryck styret uppåt.
2. Placera båda fötterna tillsammans i mitten av rollatorns båge.
3. Koppla ur bromsarna genom att lyfta bromsspakarna.
4. Ta tag i rollatorns båda styrhandtag.
5. Flytta rollatorn framåt till ett avstånd som är bekvämt för dig.
6. Förflytta dig mot insidan av rollatorramen med det svagare benet.
7. Gå framåt med det smidigare benet medan du lutar dig mot styret. Båda fötterna ska vara mellan rollatorns hjul. Fortsätt gå genom att upprepa steg 5 och 7.

2. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Håll alltid en del av kroppen, t.ex. tårna, innanför rollatorns ram.
- När du reser dig upp från sittande ställning ska du trycka dig upp från sitsen istället för att dra i rollatorns styrhandtag.
- Ta korta steg för att vrida dig och håll höfterna parallella med rollatorns framstång. Undvik att vrida kroppen till den motsatta sidan av rollatorn.
- Rollatorn måste bromsas vid sittande. Använd den inte som rullstol. Den kan endast användas som ett tillfälligt stöd när den bromsas.
- Använd inte kraften på endast en sida, då kan rollatorn välta.
- Gå inte upp eller ner för trappor eller trappsteg med rollatorn.
- Justera inte rollatorn under användning. Montering och demontering av rollatorn får endast ske när rollatorn inte används.
- Gå inte i rulltrappor med en rollator.
- Ändra inte plötsligt rollatorns riktning när du använder rollatorn i en sluttning.
- Måste användas på plana vägar. Använd inte på ojämna vägar. Undvik att stöta rollatorn mot hinder.
- Använd inte rollatorn i uppförsbackar med en lutning på mer än 7 grader. Gå inte med rollatorn i nedförsbacke med en lutning som är brantare än 15 grader. Vid gång i uppförs- eller nedförsbacke får sidolutningen eller lutningen inte överstiga 3,5 grader.
- Rengör rollatorn regelbundet med en ren, torr trasa.

3. INDIKATIONER

- Den är utformad för att hjälpa äldre, funktionshindrade och personer med gångsvårigheter att gå.
- Se till att alla delar är åtdragna och att alla fyra hjulen har kontakt med marken före användning.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby przed użyciem zapoznać się z nowym rollatorem. Rolator jest używany przez osoby, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia z powodu braku równowagi, niepełnosprawności lub w okresie pooperacyjnym. Modele te mogą utrzymać ciężar do 100 kg.

1. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Aby aktywować hamulce, należy nacisnąć kierownicę w górę.
2. Umieść obie stopy razem na środku łuku rolatora.
3. Wyłącz hamulce, podnosząc dźwignie hamulców.
4. Chwyć obie kierownice rollatora.
5. Przesuń rolator do przodu na wygodną dla siebie odległość.
6. Słabszą nogą przesuвай się w kierunku wewnętrznej części ramy rollatora.
7. Przesuń do przodu bardziej zwinną nogę, opierając się na kierownicy. Obie stopy powinny znajdować się między kołami rolatora. Kontynuuj chodzenie, powtarzając kroki 5 i 7.

2. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Zawsze trzymaj część ciała, np. palce stóp, wewnątrz ramy rollatora.
- Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy wypchnąć się z siedzenia, zamiast ciągnąć za kierownicę rolatora.
- Wykonuj krótkie kroki w celu obrócenia się i utrzymuj biodra równoległe do przedniego drążka rolatora. Należy unikać obracania ciała na przeciwną stronę rollatora.
- Rolator musi być hamowany w pozycji siedzącej. Nie należy go używać jako wózka inwalidzkiego. Można go używać wyłącznie jako tymczasowego podparcia podczas hamowania.
- Nie należy przykładać siły tylko z jednej strony, ponieważ grozi to przewróceniem się rollatora.
- Nie wchodzić ani nie schodzić po schodach lub stopniach za pomocą chodzika.
- Podczas użytkowania nie należy regulować rolatora. Montaż i demontaż rollatora należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy nie jest on używany.
- Nie należy chodzić po schodach ruchomych z wózkiem.
- Podczas korzystania z rolatora na pochyłości nie należy gwałtownie zmieniać kierunku jazdy.
- Musi być używany na równych drogach. Nie używać na wyboistych drogach. Należy unikać uderzania rolatora o przeszkody.
- Nie należy chodzić z rollatorem pod górę o nachyleniu większym niż 7 stopni. Nie wolno zjeżdżać na rollatorze ze zbrocza o nachyleniu większym niż 15 stopni. Podczas chodzenia pod górę lub w dół nachylenie boczne lub nachylenie stoku nie może przekraczać 3,5 stopnia.
- Regularnie czyść rolator czystą, suchą szmatką.

3. WSKAZANIA

- Został zaprojektowany, aby pomóc osobom starszym, niepełnosprawnym i osobom mającym problemy z chodzeniem.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są dokręcone, a wszystkie cztery koła mają kontakt z podłożem.

BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, så du er fortrolig med din nye rollator, inden du tager den i brug. Rollatoren bruges af personer, der har brug for støtte til at gå på grund af manglende balance, handicap eller i en postoperativ periode. Disse modeller kan bære en vægt på op til 100 kg.

1. BRUGSANVISNING

1. For at aktivere bremserne skal du trykke styret opad.
2. Placer begge fødder sammen i midten af rollatorens bue.
3. Frakobl bremserne ved at løfte bremsehåndtagene.
4. Tag fat i begge styr på rollatoren.
5. Flyt rollatoren fremad til en afstand, der er behagelig for dig.
6. Gå frem mod indersiden af rollatorstellet med det svageste ben.
7. Bevæg dig fremad med det mest smidige ben, mens du læner dig op ad styret. Begge fødder skal være mellem rollatorens hjul. Fortsæt med at gå og gentag trin 5 og 7.

2. TIPS OG FORHOLDSREGLER

- Hold altid en del af din krop, f.eks. tæerne, inde i rollatorens ramme.
- Når du rejser dig fra en siddende stilling, skal du skubbe dig op fra sædet i stedet for at trække i rollatorens styr.
- Tag korte skridt for at dreje, og hold hofterne parallelle med rollatorens forreste stang. Undgå at dreje kroppen til den modsatte side af rollatoren.
- Rollatoren skal bremses, når man sidder ned. Den må ikke bruges som kørestol. Den kan kun bruges som et midlertidigt hvil, mens den bremses.
- Anvend ikke kun kraft på den ene side, da rollatoren ellers vil vælte.
- Gå ikke op eller ned ad trapper eller trin med rollatoren.
- Rollatoren må ikke justeres under brug. Montering og demontering af rollatoren bør kun ske, når rollatoren ikke er i brug.
- Gå ikke på rulletrapper med en rollator.
- Skift ikke pludselig retning på rollatoren, når du bruger den på en skråning.
- Skal bruges på jævne veje. Må ikke bruges på ujævne veje. Undgå at støde rollatoren mod forhindringer.
- Gå ikke med rollatoren op ad bakke med en hældning på mere end 7 grader. Gå ikke ned ad bakke med en hældning, der er stejlere end 15 grader. Når man går op ad bakke eller ned ad bakke, må sidehældningen eller hældningsgraden ikke overstige 3,5 grader.
- Rengør rollatoren regelmæssigt med en ren, tør klud.

3. INDIKATIONER

- Den er designet til at hjælpe ældre, handicappede og folk med gangbesvær med at gå.
- Sørg for, at alle dele er spændt fast, og at alle fire hjul har kontakt med jorden, før du tager den i brug.



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com